



La Santa Sede

BENEDIZIONE AUGURALE DEL SANTO PADRE PAOLO VI AL LVII GIRO CICLISTICO D'ITALIA

Giovedì, 16 maggio 1974

Dopo dieci anni, si rinnova per noi la gioia di salutare tutta la grande famiglia del Giro d'Italia: corridori, direttori sportivi, membri della giuria, medici, personale; gioia, quest'anno, tanto più grande, in quanto per la prima volta nella storia il «Giro» prende il via dalla Città del Vaticano.

Diciamo il nostro compiacimento a voi e agli organizzatori della popolare competizione per aver voluto così sottolineare la vostra volontà di dare un significato all'Anno Santo che si sta celebrando nelle Chiese locali e che, a partire dal prossimo Natale, avrà qui a San Pietro, come nelle altre Basiliche romane, il punto irraggiante di richiamo per tutta la grande famiglia dei popoli.

Ci rallegriamo inoltre nel vedere tuttora valida e vitale una formula, che ha il suo valore non solo spettacolare, ma educativo di gara generosa, forte, semplice, rispettosa dei valori della persona: come delle virtù che essa esige e propone; e come tale la indichiamo al rispetto e all'emulazione specie dei giovani, che devono trovare in voi, cari atleti, non un ideale astratto, ma un'esemplificazione concreta di frugalità, di sacrificio, di auto-controllo, di cameratismo, di fraternità, che li incoraggi a seguire vie diritte nel difficile cammino della vita.

Formiamo un augurio sincero perché la competizione vi dia le meritate soddisfazioni agonistiche, e, oltre il risultato che tutti attendiamo, segni per voi una crescente maturazione umana e cristiana, nel percorso dell'itinerario spirituale che, tutti, ci guida a Dio nelle tappe faticose di una vita sobria e fedele.

La nostra Benedizione Apostolica attiri su di voi le grazie del Signore.

Nous saluons aussi avec plaisir, parmi tous les coureurs du «Giro d'Italia», ceux de langue française et leurs supporters. Nous sommes sûr qu'ils trouveront tout au long de tette ardente

compétition l'accueil amical, l'émulation loyale et les satisfactions correspondant à leurs espoirs et à leurs mérites. Bonne chance!

We are happy to add a word in English, and to express our cordial good wishes to all taking part in this competition. May your strenuous efforts serve as an example to all, in the pursuit not only of earthly aims but also of the supreme goal of living, namely union with the author of life.

Unas palabras de saludo especial a todos los participantes de lengua española en la Vuelta a Italia, mientras expresamos nuestra confianza de que esta prueba deportiva os sirva para perfeccionaros en la práctica generosa de sólidas virtudes cristianas y humanas como la verdadera hermandad, la mutua asistencia y el auténtico compañerismo.

Con los mejores votos por vuestros éxitos profesionales, os impartimos de corazón nuestra Bendición Apostólica.

Den Sportlern aus den Ländern deutscher Sprache ein Wort herzlicher Begrüßung und Ermutigung. Möge Ihnen, liebe Freunde, dieser bedeutsame internationale Wettbewerb auch willkommene Gelegenheit bieten, brüderliche Beziehungen gegenseitiger Verständigung anzuknüpfen mit Menschen aus verschiedenen Lebensverhältnissen und Nationen. Dazu erleben Wir einem jeden von Ihnen Gottes bleibenden Schutz und Segen.